



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

R

## КОМИТЕТ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

**Тридцать первая сессия**

**Рим, 9-13 июня 2014 года**

**ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О ТЕХНИЧЕСКИХ КОНСУЛЬТАЦИЯХ  
ПО РАЗРАБОТКЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ  
ПРИНЦИПОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО  
МАЛОМАСШТАБНОГО РЫБОЛОВСТВА**

### ОТКРЫТИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

1. По рекомендации Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), сформулированной на его тридцатой сессии в 2012 году, Генеральный директор ФАО г-н Жозе Грациану да Силва созвал Техническое консультативное совещание по разработке международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства. Техническое консультативное совещание состоялось в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, 20-24 мая 2013 года. Возобновленная сессия совещания была проведена в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, 3-7 февраля 2014 года. Проведение Консультативного совещания было профинансировано правительствами Бразилии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также Советом министров северных стран. Финансовые средства были также предоставлены правительством Финляндии через Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР).

2. На Техническом консультативном совещании присутствовали представители 87 государств-членов ФАО и наблюдатели от 11 межправительственных, четырех международных неправительственных организаций и 59 представителей организаций гражданского общества. Со списком делегатов и наблюдателей можно ознакомиться по ссылке: [www.fao.org/fishery/nems/40424/ru](http://www.fao.org/fishery/nems/40424/ru). Список документов, представленных Консультативному совещанию, приводится в Приложении В.

3. Секретарь открыл Техническое консультативное совещание и приветствовал представителей при ФАО и участников Совещания.

4. Участников Технического консультативного совещания приветствовал помощник Генерального директора, руководитель Департамента рыболовства и аквакультуры г-н Арни М. Матиесен. Открывая совещание, г-н Матиесен напомнил, что на двадцать девятой сессии КРХ было принято решение разработать руководящие принципы в отношении маломасштабного рыболовства как во внутренних водоемах, так и в море, которые были бы

*В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: [www.fao.org/cofi/en](http://www.fao.org/cofi/en)*

добровольными по своему характеру, прежде всего, направлены на потребности развивающихся стран, основаны на соответствующих имеющихся инструментах и дополняли бы Кодекс ведения ответственного рыболовства. КРХ также рекомендовал привлечь к их разработке все заинтересованные стороны. Исходя из этого, разработка проекта руководящих принципов ведется на основе процесса всесторонних консультаций с привлечением широкого круга участников, в котором было напрямую задействовано более 4000 заинтересованных сторон.

5. Г-н Маттесен напомнил делегатам, что главные задачи этих руководящих принципов заключаются в том, чтобы расширить вклад маломасштабного рыболовства в продовольственную безопасность и питание, поддержать постепенное осуществление права на питание, а также наделить общины, занимающиеся маломасштабным рыболовством, полномочиями и правами, позволяющими участвовать в принятии решений, пользоваться принадлежащими им правами человека и принимать на себя ответственность за устойчивое использование рыбных ресурсов.

6. Участников возобновленной сессии Технического консультативного совещания, состоявшейся в феврале 2014 года, приветствовал Директор Отдела политики и экономики рыболовства и аквакультуры г-н Лахсен Абабуш. Он поздравил участников Технического консультативного совещания с достижением значительного прогресса в ходе совещания, состоявшегося в мае 2013 года, и настоятельно призвал их приложить все усилия для завершения разработки руководящих принципов. Г-н Абабуш еще раз подчеркнул важность продвижения вперед и призвал к достижению консенсуса между государствами-членами с целью завершения работы над руководящими принципами. Г-н Абабуш особо отметил присутствие большого числа участвующих стран, что, по его мнению, свидетельствует о высоком уровне приверженности в мире решению вопросов маломасштабного рыболовства.

7. Г-н Абабуш напомнил также участникам Технического консультативного совещания, что в соответствии со сложившейся в ФАО практикой после завершения совещания будет подготовлен административный доклад. Он далее отметил, что доклад будет основан на фактическом материале и что в приложение к нему будут включены руководящие принципы. КРХ будет информирован об итогах этого Технического консультативного совещания. Тексты вступительных заявлений приводятся, соответственно, в приложениях С и D.

## **ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

8. Председателем Консультативного совещания был избран доцент и декан Факультета рыболовства и аквакультуры Федерального университета аграрного развития штата Пернамбуку, Бразилия, д-р Фабиу Азин. Он выразил благодарность участникам Технического консультативного совещания за оказанное ему доверие и избрание на эту должность.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ**

9. Техническое консультативное совещание утвердило повестку дня, которая приводится в Приложении А.

## **ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА**

10. Первым, вторым и третьим заместителями Председателя были избраны, соответственно, г-н Уве Шольц (Германия), г-н Ананг Ноегрохо Сетойо Моелджоно

(Индонезия) и д-р Пак Вонгу (Республика Корея). Докладчиком был избран д-р Дин Суонсон (США).

## **РАССМОТРЕНИЕ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОГО МАЛОМАСШТАБНОГО РЫБОЛОВСТВА**

11. Председатель подчеркнул важность разработки Руководящих принципов и указал, что необходимость в них давно назрела. Он напомнил делегатам, что на двадцать девятой и тридцатой сессиях КРХ рекомендовал ФАО встать во главе разработки Руководящих принципов.
12. Председатель напомнил делегатам, что в основу работы Технического консультативного совещания положены форматы и процедуры КРХ.
13. После этого разъяснения Председатель предложил участникам сделать вступительные заявления. В ходе первого раунда выступлений стал очевиден широкий консенсус относительно важности сектора маломасштабного рыболовства для продовольственной безопасности и искоренения бедности, а также относительно необходимости особо выделить его вклад в решение этих проблем. Кроме того, государства-члены согласились с тем, что руководящие принципы способны положительно воздействовать на развитие сектора, а также относительно необходимости уделять больше внимания маломасштабному рыболовству на международном уровне. Члены особо отметили трудности, связанные с согласованием общего определения маломасштабного рыболовства, указав при этом, что руководящие принципы следует применять с учетом особенностей каждой страны.
14. После заслушивания вступительных заявлений Председатель представил документ ТС-SSF/2013/2. На основе этого документа проходило обсуждение и рассмотрение в ходе Технического консультативного совещания. Данный документ был разработан Секретариатом по результатам глобального процесса консультаций, проходившего в период 2010-2013 годов. Доклады шести региональных консультативных рабочих совещаний, а также дополнительная информация о процессе консультаций имеются в свободном доступе и размещены на специальной веб-странице: [www.fao.org/fishery/ssf/guidelines/en](http://www.fao.org/fishery/ssf/guidelines/en).
15. Председатель, отметив практику, сложившуюся в ходе других технических консультативных совещаний, рекомендовал участникам совещания в случае, если рассмотрение документа ТС-SSF/2013/2 не будет завершено ко времени окончания сессии, представить итоги работы Технического консультативного совещания в виде документа Председателя и разместить его для открытого доступа на веб-сайте ФАО.
16. Чтобы структурировать и упорядочить дискуссию, а также добиться конкретных результатов, участники Технического консультативного совещания приняли решение организовать обсуждение в соответствии со структурой глав проекта Руководящих принципов в документе (ТС-SSF/2013/2).
17. Учитывая, что документ является по своему характеру добровольным, была достигнута договоренность относительно названия документа: "Добровольные руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности".
18. К окончанию майской сессии 2013 года Техническое консультативное совещание обсудило предисловие и следующие разделы проекта руководящих принципов: 1. Цели; 2. Характер и сфера применения; 3. Руководящие принципы; 4. Связь с другими международными документами; 5. Регулирование владения и пользования и управление ресурсами; 6. Социальное развитие, занятость и достойный труд; и 7. Производственно-сбытовые цепочки, послепромысловая деятельность и торговля (вплоть до пункта 7.9).

19. На возобновленной сессии было решено продолжить обсуждение на основе текста и глав текста Председателя (документ TC-SSF/2014/2).
20. Участники возобновленной сессии продолжили обсуждение в рамках пункта 5 повестки дня: "Рассмотрение проекта международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства". Участники возобновленной сессии начали обсуждение с пункта 7.9 главы 7 "Производственно-сбытовые цепочки, послепромысловая деятельность и торговля". Затем участники возобновленной сессии обсудили следующие главы: 8. Гендерное равенство; 9. Риски стихийных бедствий и изменение климата; 10. Согласованность политики, институциональная координация и сотрудничество; 11. Информация, исследования и коммуникации; 12. Развитие потенциала; 13. Поддержка осуществления, мониторинг и оценка.
21. Участники Технического консультативного совещания договорились изменить название главы 5 на "Регулирование владения и пользования маломасштабным рыбным промыслом в маломасштабном рыболовстве и управление ресурсами" и главы 13 на "Поддержку осуществления и мониторинг".
22. Техническое консультативное совещание достигло консенсуса по всем пунктам Руководящих принципов, за исключением пункта 6.18. Председатель проинформировал Техническое консультативное совещание, что пункт 6.18 (по которому представлено альтернативное предложение) останется в квадратных скобках и будет предложен для рассмотрения КРХ.
23. Участники Технического консультативного совещания поручили Секретариату рассмотреть окончательный вариант текста, с тем чтобы в нем не было внутренних разногласий и было обеспечено соответствие правовым нормам, а также расставить пункты в соответствии с заголовками и подзаголовками и, при необходимости, унифицировать формат их нумерации.
24. Соединенные Штаты Америки подчеркнули собственную озабоченность в отношении ряда содержащихся в тексте Руководящих принципов формулировок, касающихся прав человека, высказав мнение, что упоминание норм прав человека в руководящих принципах не следует истолковывать как подразумевающее какие бы то ни было изменения в существующем договорном или обычном международном праве. Например, это не должно подразумевать, что государства должны становиться сторонами международно-правовых документов, сторонами которых они в настоящее время не являются, или признавать любые права или принципы, которые они до этого не признавали. Соединенные Штаты Америки подчеркнули, что права человека – атрибут отдельных лиц, а не общин или прочих групп, и что коренные народы имеют дополнительные, коллективные права. Соединенные Штаты Америки понимают заявления относительно того, что в основу данных руководящих принципов положены права человека как означающие, что государствам следует реализовывать политику в области рыболовства таким образом, чтобы это соответствовало их обязательствам в рамках норм международного права в области прав человека. Подобным же образом, "правозащитный подход" понимается как подход, основанный на системе прав и соответствующих им обязательств, установленных нормами международного права в области прав человека.
25. Соединенные Штаты Америки истолковывают эти Руководящие принципы в свете своей заявленной ранее позиции в отношении экономических, социальных и культурных прав, в том числе связанных с продовольствием. Кроме того, Соединенные Штаты Америки истолковывают ссылки на право на питание в свете пункта 1) Статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в отношении государств, являющихся сторонами этого международно-правового документа, равно как и в свете заявлений Соединенных Штатов Америки в отношении Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности 2004 года.
26. Представитель Чили высказал мнение, что данные Руководящие принципы имеют прямое отношение к развитию маломасштабного рыболовства, и что его делегация принимала активное участие в их разработке, стремясь внести свой вклад в обеспечение интересов

сектора. Одним из главных аспектов данных Руководящих принципов применительно к Чили является соблюдение национальных норм, регулирующих национальное кустарное рыболовство. Руководящие принципы признают, что маломасштабным рыболовством занимаются многочисленные и самые разные субъекты. При этом Чили полагает, что как для участников международного консультативного совещания, так и для Чили эти Руководящие принципы применимы к промыслу для личных нужд и промыслу, осуществляемому уязвимыми группами.

27. Бангладеш высказала озабоченность тем фактом, что в документе никак не рассматривается вопрос о правах человека в отношении рыбаков, задержанных в связи с их заходом в иностранные воды по причине своей неосведомленности.

28. Индонезия заявила особое мнение в отношении согласованной формулировки пункта 5.20: Индонезия считает, что следует не избегать политических и финансовых мер поддержки маломасштабного рыболовства, направленных на то, чтобы рыбаки могли поддерживать и укреплять источники средств к существованию.

29. Страны Центральной Америки и Доминиканская Республика отметили, что в их регионе вопросами, отраженными в Руководящих принципах, занимается организация ОСПЕСКА.

## **НАПРАВЛЕНИЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ**

30. Участники Технического консультативного совещания не обсуждали пункт 5 повестки дня "Направления дальнейшей работы: практическое применение международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства", выразив при этом понимание, что рассмотрение соответствующих вопросов, включая вопрос мониторинга осуществления Руководящих принципов, должно проводиться на уровне КРХ.

## **РАЗНОЕ**

31. Королевство Марокко придает большое значение маломасштабному рыболовству, а также социальному и профессиональному развитию и росту работников этого сектора. В этой связи в рамках общей стратегии "Халеутис" были реализованы меры, направленные на улучшение условий быта и работы во всех сегментах этого сектора; в частности были реализованы программы обучения грамоте, социального обеспечения, поддержки в организации рыболовецких кооперативов, особенно для женщин, строительства соответствующих сооружений и инфраструктуры (например рыболовецких деревень и оборудованных пунктов выгрузки), улучшения безопасности и переработки рыбной продукции с добавленной стоимостью с учетом необходимости обеспечения устойчивости рыбных ресурсов.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

32. Обсуждение доклада Технического консультативного совещания прошло 7 февраля 2014 года. Официально доклад не был утвержден, поскольку не был достигнут консенсус по пункту 6.18. Исходя из этого, было принято решение, согласно которому Председатель должен представить 31-й сессии КРХ свой доклад.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А****Повестка дня**

1. Открытие Консультативного совещания
2. Выборы Председателя
3. Утверждение повестки дня и организация работы Технического консультативного совещания
4. Выборы заместителя Председателя и назначение Докладчика
5. Рассмотрение проекта Добровольных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства
6. Направления дальнейшей работы
7. Разное
8. Утверждение доклада

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

## Перечень документов

20-24 мая 2013 года

TC-SSF/2013/1	Предварительная повестка дня
TC-SSF/2013/2	Рассмотрение Добровольных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте национальной продовольственной безопасности и искоренения бедности
TC-SSF/2013/Inf.1	Предварительный перечень документов
TC-SSF/2013/Inf.2	Предварительный список участников
TC-SSF/2013/Inf.3	Глоссарий
TC-SSF/2013/Inf.4	Выступление помощника Генерального директора по вопросам рыболовства и аквакультуры
TC-SSF/2013/Inf.5	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами

3-7 февраля 2014 года

TC-SSF/2013/1	Предварительная повестка дня
TC-SSF/2014/2	Подготовленный Председателем текст Добровольных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте национальной продовольственной безопасности и искоренения бедности
TC-SSF/2014/Inf.1	Предварительный перечень документов
TC-SSF/2014/Inf.2	Предварительный список участников
TC-SSF/2014/Inf.3	Глоссарий
TC-SSF/2014/Inf.4	Выступление помощника Генерального директора по вопросам рыболовства и аквакультуры
TC-SSF/2014/Inf.5	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

**Техническое консультативное совещание по разработке международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства****20-24 мая 2013 года****Вступительное слово****г-на****Арни М. Матиесена,****помощника Генерального директора****Департамент рыболовства и аквакультуры**

Дамы и господа!

Мне доставляет огромное удовольствие приветствовать вас в ФАО.

Благодарю за то, что вы приняли предложение принять участие в Техническом консультативном совещании по разработке международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства. Надеемся, неделя пройдет в откровенных дискуссиях, живых дебатах и завершится успешным принятием решений.

Кодекс ведения ответственного рыболовства однозначно утверждает, что одной из его целей является содействие вкладу рыболовства в обеспечение продовольственной безопасности и высокого качества продовольствия и что приоритет в этой сфере отдается потребностям в питании местных общин. Кроме того, Кодекс призывает государства защищать права рыбаков и работников рыбной отрасли, в частности тех, кто ведет маломасштабное и кустарное рыболовство для личных нужд, на надежные и справедливые источники средств к существованию. Именно эти положения Кодекса должны быть отражены в Руководящих принципах более конкретно.

С течением лет после одобрения Кодекса мы все яснее осознавали вклад маломасштабного рыболовства в обеспечение продовольственной безопасности и сокращение масштабов нищеты. Это заставило нас удвоить усилия, с тем чтобы показать важность сектора и создать благоприятные условия для применения принципов надлежащего управления. В ходе прошедшей в 2008 году в Таиланде Глобальной конференции по маломасштабному рыболовству обсуждались три приоритетных для маломасштабного рыболовства направления:

- гарантии устойчивого использования ресурсов и прав доступа;
- гарантии выгод переработки;
- гарантии соблюдения социальных и экономических прав, а также прав человека.

Именно важность этих вопросов заставила нас обратиться к разработке международного документа, посвященного маломасштабному рыболовству.

Основываясь на результатах Бангкокской конференции 2008 года и состоявшихся в 2010 году трех региональных рабочих совещаний, 29-я сессия Комитета по рыбному хозяйству приняла решение разработать руководящие принципы в отношении маломасштабного рыболовства как во внутренних водоемах, так и в море. Такие принципы, добровольные по своему характеру, должны быть, прежде всего, направлены на потребности развивающихся стран, должны основываться на соответствующих имеющихся документах, а также должны дополнять Кодекс ведения ответственного рыболовства. КРХ рекомендовал привлечь к их разработке все заинтересованные стороны.



Основываясь на мандате КРХ, ФАО в течение трех лет в духе сотрудничества осуществляла координацию многообразного консультационного процесса. Результаты состоявшихся консультаций были положены в основу обсуждающегося сегодня проекта Руководящих принципов. Мы благодарны четырем тысячам заинтересованных сторон, которые, к нашему удовлетворению, приняли непосредственное участие в разнообразных и многочисленных форумах национального и регионального уровней: свое слово могли сказать все, от рыбака до министра.

Тесное сотрудничество с заинтересованными сторонами с самого начала работы позволило параллельно готовить документ и делать первые шаги на пути осуществления его положений. К примеру, результаты консультаций на национальном и региональном уровнях уже сейчас ложатся в основу важных политических мер, затрагивающих маломасштабное рыболовство.

Мы должны подчеркнуть решимость правительств, региональных и межрегиональных организаций и ОГО оказать поддержку консультационному процессу и принять в нем непосредственное участие. Мы выражаем благодарность правительствам Коста-Рики, Ямайки, Мозамбика и Султаната Оман, принимавшим региональные консультативные рабочие совещания, благодарим правительства всех стран за активную поддержку процесса консультаций и высказанные в его рамках руководящие замечания.

Особо приятно видеть сегодня в этом зале столько партнеров по развитию.

Дамы и господа!

Руководящие принципы, которые вам предстоит обсудить в течение этой недели, представляют собой первый международный документ, непосредственно затрагивающий вопросы маломасштабного рыболовства. Они поддерживают ответственное регулирование рыболовства и устойчивое социально-экономическое развитие на благо сегодняшнего и будущих поколений, уделяют особое внимание уязвимым и социально обособленным лицам, в том числе женщинам, детям и старикам, коренным народам и группам, живущим в условиях отсутствия продовольственной безопасности.

Главная цель Руководящих принципов состоит в расширении вклада маломасштабного рыболовства в укрепление продовольственной безопасности и питания и в поддержке постепенного осуществления права на питание. Принципы создают благоприятные условия для применения правозащитного подхода, нацелены на искоренение бедности, равное развитие и устойчивое использование ресурсов. Руководящие принципы способствуют достижению поставленных целей за счет создания для общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, включая как мужчин, так и женщин, условий, позволяющих участвовать в принятии решений, пользоваться принадлежащими им правами человека и принимать на себя ответственность за устойчивое использование рыбных ресурсов.

Руководящие принципы направлены и на реализацию обязательств, принятых на саммите Рио+20. В частности, мировые лидеры обязались обеспечить мелким рыбакам доступ к промыслу и рынкам, подчеркнув при этом ключевую роль здоровых морских экосистем, устойчивого рыболовства и устойчивой аквакультуры в обеспечении продовольственной безопасности и питания, в поддержании источников средств к существованию для миллионов людей.

Руководящие принципы дополняют и поддерживают не только Кодекс ведения ответственного рыболовства, но и другие международные документы, в частности "Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности" (Руководящие принципы владения и пользования) и "Добровольные руководящие принципы постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности" (Руководящие принципы по праву на питание).

Надеюсь, ваша дискуссия в течение следующих пяти дней будет насыщенной и плодотворной. Желаю Техническому консультативному совещанию успешной работы.

## ПРИЛОЖЕНИЕ D

**Возобновленная сессия Технического консультативного совещания по разработке международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства**

**3-7 февраля 2014 года**

**ПРОЕКТ**

**Вступительное слово**

**д-ра**

**Лахсена Абабуша,**

**Директора Отдела экономики и политики рыболовства и аквакультуры**

**Департамента рыболовства и аквакультуры**

Ваши Превосходительства, дамы и господа, доброе утро!

От имени г-на Арни Матисена, помощника Генерального директора по рыболовству и аквакультуре, приветствую вас в Риме, в штаб-квартире ФАО, где вы собрались, чтобы принять участие в возобновленной сессии Технического консультативного совещания, обсуждающего окончательный текст Добровольных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и борьбы с нищетой. Хотел бы выразить благодарность за то, что вы, несмотря на занятость и другие обязанности, в очередной раз приняли приглашение ФАО.

В начале выступления хочу поблагодарить все государства-члены, принявшие участие в первой сессии Технического консультативного совещания, прошедшей 20-24 мая 2013 года, за плодотворную дискуссию, позволившую продвинуться в работе над значительной частью текста. Мы должны быть горды достигнутым до сих пор прогрессом, в чем немалая заслуга д-ра Фабиу Азина, умело руководившего работой совещания в качестве председателя.

Активное участие и оживленные обсуждения, свидетелями которых мы были в ходе первой сессии, показали, что государства-члены КРХ уделяют вопросам маломасштабного рыболовства все больше места и внимания. Полное признание вклада маломасштабного рыболовства в повышение уровня продовольственной безопасности и питания и искоренение нищеты все еще требует значительной работы, но активное участие и вовлечение всех заинтересованных сторон на этапе разработки Руководящих принципов однозначно показало, что мы на правильном пути к достижению поставленной цели.

Я очень рад видеть здесь столько партнеров по развитию. От всего сердца приветствую многочисленных представителей организаций гражданского общества, ставших движущей силой разработки этого документа, они же будут ключевыми партнерами в практическом осуществлении положений Руководящих принципов.

Первая сессия нашего Технического консультативного совещания прошла в атмосфере дебатов, направленных на поиск консенсуса – это доказательство стремления делегаций к поиску и достижению общей позиции по не терпящему отлагательства вопросу. В ходе первой сессии было рассмотрено более половины пунктов проекта Руководящих принципов. В ходе работы выявились расхождения во взглядах государств-членов по ряду вопросов. В ходе Технического

консультативного совещания мы должны стремиться к другим взглядам, потому что наша цель – достижение согласия и консенсуса по окончательному тексту Руководящих принципов. Это особо важно, поскольку 31-я сессия Комитета по рыбному хозяйству, которая, как мы надеемся, одобрит рассматриваемый документ, намечена на июнь, так что времени не остается.

Дамы и господа!

Именно по этой причине я призываю все делегации приложить усилия к завершению работы и утверждению Руководящих принципов в ходе открывающейся сегодня сессии. Призываю всех членов проявлять гибкость, способствовать сотрудничеству и, обсуждая оставшиеся положения Руководящих принципов, помнить о требующих срочного решения проблемах, с которыми сталкивается маломасштабное рыболовство.

Хотел бы повторить, что Руководящие принципы станут первым международным документом, посвященным исключительно вопросам маломасштабного рыболовства. Цель документа состоит в обеспечении поддержки ответственного управления рыболовством с одновременной гарантией прав мелких рыбаков на устойчивое использование их рыбных ресурсов и содействие социально-экономическому развитию их общин.

Уважаемые коллеги, мне хотелось бы, чтобы вы, работая над Руководящими принципами, думали и о последующих шагах. Призываю вас дать Секретариату и КРХ ясный сигнал, указывающий на важность практического осуществления их положений.

Уважаемые делегаты, я буду внимательно следить за обсуждением, которое вы будете вести, буду доступен для решения проблемных вопросов, если таковые возникнут, в течение всего периода проведения Технического консультативного совещания. Хотел бы проинформировать вас, что, в соответствии со сложившейся в ФАО практикой, после завершения совещания будет подготовлен административный доклад. По содержанию такой доклад будет изложением фактов, а приложением к нему станет текст Руководящих принципов, который, надеюсь, будет утвержден. Секретариат представит этот доклад и Руководящие принципы на одобрение КРХ и запросит у государств-членов четкие указания в отношении дальнейших действий.

Наши консультации вылились в глубокий, прозрачный и продолжительный процесс. Но отведенное время подходит к концу. Маломасштабное рыболовство требует от нас завершения работы над документом, с тем чтобы мы смогли сосредоточиться на воплощении его положений в жизнь.

Благодарю вас за внимание.

## ПРИЛОЖЕНИЕ Е

**Добровольные руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности**

## СОДЕРЖАНИЕ

СОКРАЩЕНИЯ И АББРЕВИАТУРЫ .....	14
ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ.....	18
1. ЦЕЛИ.....	18
2. ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ .....	18
3. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ .....	19
4. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ .....	21
ЧАСТЬ 2. ОТВЕТСТВЕННОЕ РЫБОЛОВСТВО И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ .....	21
5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ В МАЛОМАСШТАБНОМ РЫБОЛОВСТВЕ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ.....	21
5А. Ответственное регулирование вопросов владения и пользования.....	21
5В. Устойчивое управление ресурсами .....	23
6. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ЗАНЯТОСТЬ И ДОСТОЙНЫЙ ТРУД .....	24
7. ПРОИЗВОДСТВЕННО-СБЫТОВЫЕ ЦЕПОЧКИ, ПОСЛЕПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ТОРГОВЛЯ.....	28
8. ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО .....	29
9. РИСКИ БЕДСТВИЙ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА .....	30
ЧАСТЬ 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ И ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ.....	31
10. СОГЛАСОВАННОСТЬ ПОЛИТИКИ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО.....	31
11. ИНФОРМАЦИЯ, ИССЛЕДОВАНИЯ И КОММУНИКАЦИЯ .....	32
12. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА.....	34
13. ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И МОНИТОРИНГ .....	35

**СОКРАЩЕНИЯ И АББРЕВИАТУРЫ**

АИК	адаптация к изменению климата
КЛДОЖ	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
ОГО	организация гражданского общества
УРБ	управление с учетом риска бедствий
ЭПР	экосистемный подход к рыболовству
ВИЧ/СПИД	вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита
МПЭСКП	Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах
МПО	межправительственная организация
МОТ	Международная организация труда
ИМО	Международная морская организация
ННН-промысел	незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел
МКН	мониторинг, контроль и наблюдение
НПО	неправительственная организация
Рио+20	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам устойчивого развития (Рио+20)
Кодекс	Кодекс ведения ответственного рыболовства (ФАО)
ООН	Организация Объединенных Наций
ДПКРООН	Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов
РКИКООН	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
ВТО	Всемирная торговая организация

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящие "Добровольные руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности" разработаны в качестве дополнения к принятому ФАО в 1995 году Кодексу ведения ответственного рыболовства (Кодекс). Задача их разработки состояла в формулировании дополнительных руководящих принципов, применимых к маломасштабному рыболовству, в поддержку общих принципов и положений Кодекса. Исходя из этого, настоящие Руководящие принципы должны содействовать обеспечению заметного положения, признанию и дальнейшему укреплению роли маломасштабного рыболовства, вносить вклад в предпринимаемые на глобальном и национальном уровнях усилия по искоренению голода и бедности. Руководящие принципы поддерживают ответственное рыболовство и устойчивое социально-экономическое развитие на благо сегодняшнего и будущих поколений, уделяют особое внимание рыбакам, занятым в маломасштабном рыболовстве, и работникам рыбной и смежных отраслей, включая уязвимых и социально обособленных лиц, и создают благоприятные условия для применения правозащитного подхода.

Настоящим подчеркивается, что Руководящие принципы носят добровольный характер, обладают глобальным охватом и уделяют основное внимание нуждам развивающихся стран.

Ведущийся мужчинами и женщинами маломасштабное и кустарное рыболовство – это понятие, включающее всю деятельность во всех звеньях производственно-сбытовой цепочки, допромысловую, промысловую, и послепромысловую – играет важную роль в плане обеспечения продовольственной безопасности и питания, искоренения бедности, равного развития и устойчивого использования ресурсов<sup>1</sup>. Маломасштабное рыболовство обеспечивает пищевой продукцией местные, национальные и международные рынки, а также служит источником доходов, поддерживающих местную и национальную экономику.

На маломасштабное рыболовство приходится до половины мирового вылова. Если же рассматривать только вылов, идущий на непосредственное употребление в пищу людьми, доля субсектора увеличится до двух третей. В этом плане особым значением обладает рыболовство во внутренних водоемах, где маломасштабное рыболовство играет доминирующую роль. В маломасштабном рыболовстве заняты более 90 процентов мировых рыбаков и работников рыбной отрасли, примерно половина из них – женщины. Кроме обеспечения полной и неполной занятости рыбаков и работников рыбной отрасли, сезонный и разовый промысел обеспечивает миллионам людей жизненно необходимую прибавку средств к существованию. Эта деятельность может стать регулярно повторяющейся дополнительной деятельностью, может приобрести особую важность в трудные времена. Множество занятых в маломасштабном рыболовстве рыбаков и работников рыбной отрасли являются самозанятыми и непосредственно обеспечивают продовольствием собственные домохозяйства и общины, другие работают на коммерческих предприятиях, осуществляющих лов, переработку и торговлю. В береговых, приозерных и прибрежных районах рыболовство и связанные с ним виды деятельности часто поддерживают местную экономику, выступают в качестве локомотива, оказывают мультиплицирующее воздействие на другие отрасли.

Маломасштабное рыболовство отличается разнообразием и динамичностью, часто характеризуется сезонными миграциями. Характеристики субсектора в разных местностях различны. Заметна тенденция к укоренению маломасштабного рыболовства в местных общинах, что часто отражает историческую привязанность к имеющимся поблизости рыбным ресурсам, к традициям и ценностям. Эта тенденция содействует социальному сплочению общин. Для многих рыбаков и работников рыбной отрасли маломасштабное рыболовство стало образом жизни. Субсектор включает в себе разнообразие и культурное богатство всемирного

<sup>1</sup> В настоящем документе термин "рыбные ресурсы" используется для обозначения всех живых водных ресурсов (водорослей, моллюсков и пр., обитающих как в морской, так и в пресной воде), которые обычно являются объектами промысла.

значения. Многие занятые в маломасштабном рыболовстве рыбаки, работники рыбной отрасли и их общины, включая уязвимые и социально обособленные группы, непосредственно зависят от доступа к рыбным ресурсам и земле. Права владения и пользования землей в береговых районах играют важнейшую роль с точки зрения обеспечения и упрощения доступа к рыболовству, ведения вспомогательной деятельности, в том числе переработки и торговли, в плане жилья и других аспектов поддержания средств к существованию. Фундаментальной основой источников средств к существованию для рыбаков и работников рыбной отрасли и для потенциала субсектора в части содействия всеобщему благосостоянию является здоровье водных экосистем.

Несмотря на их важную роль, многие общины, ведущие маломасштабный рыбный промысел маломасштабное рыболовство, до сих пор социально обособлены и не вносят потенциально возможный вклад в укрепление продовольственной безопасности и питания, искоренение бедности, обеспечение равного развития и устойчивого использования ресурсов.

Закреплению и расширению вклада маломасштабного рыболовства мешают многие проблемы и ограничения. За три-четыре последних десятилетия развитие рыболовства в разных частях света во многих случаях повлекло за собой перелом и создало угрозы для сред обитания и экосистем. Традиционно сложившаяся за много поколений и характерная для маломасштабного рыболовства практика распределения ресурсов и разделения выгод от их эксплуатации была изменена не предполагающими широкого участия, зачастую централизованными системами управления рыбным хозяйством, развитием технологий и переменами демографического характера. Кроме того, часто общины, ведущие маломасштабное рыболовство, страдают от неравноправия, обусловленного недостатком силы. Во многих местах возникают конфликты с крупными рыбохозяйственными структурами, нарастает взаимозависимость и конкуренция между маломасштабным рыболовством и другими секторами. При этом такие сектора часто могут оказывать более сильное политическое и экономическое влияние: это туризм, аквакультура, сельское хозяйство, энергетика, добыча полезных ископаемых, промышленность, инфраструктурная отрасль.

Если общины, ведущие маломасштабное рыболовство, бедны, такая бедность, как правило, имеет множественные причины: она обусловлена не только низким уровнем доходов, но и рядом факторов, препятствующих полноценному пользованию правами человека, а именно гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами. Часто общины, ведущие маломасштабное рыболовство, проживают в удаленных местностях, что, как правило, ограничивает или усложняет доступ к рынкам и может негативно влиять на доступ к здравоохранению, образованию и другим социальным услугам. Кроме того, характерными чертами таких общин являются низкий уровень организованного обучения, слабое здоровье (в том числе часто наблюдаются превышающие среднее значение показатели распространения ВИЧ/СПИД) и неадекватность организационных структур. Имеющиеся возможности ограничены, поскольку общины, ведущие маломасштабное рыболовство, сталкиваются с множеством проблем: недостаток альтернативных источников средств к существованию, безработица среди молодежи, нездоровые и небезопасные условия труда, подневольный труд, детский труд. Загрязнение, деградация окружающей среды, воздействие изменения климата, стихийные бедствия и антропогенные катаклизмы только усиливают угрозы, с которыми сталкиваются общины, ведущие маломасштабное рыболовство. Перечисленные факторы осложняют для рыбаков и работников рыбной отрасли, занятых в маломасштабном рыболовстве, путь к тому, чтобы их голос был услышан, им сложнее защищать собственные гражданские права и права владения и пользования, обеспечивать устойчивое использование рыбных ресурсов, от которых они зависят.

Настоящие Руководящие принципы были разработаны в рамках процесса, обеспечившего широкое участие, с привлечением представителей общин, ведущих маломасштабное рыболовство, организаций гражданского общества (ОГО), правительств, региональных организаций и других заинтересованных сторон. После этого Руководящие принципы были



обновлены в ходе Технического консультативного совещания, организованного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией. В них учтен широкий спектр важных соображений и принципов: равенство, недискриминация, участие и вовлечение, ответственность и верховенство права, а также принцип, согласно которому все права человека являются всеобщими, неделимыми, взаимосвязанными и взаимозависимыми. Руководящие принципы соответствуют требованиям международных стандартов в области прав человека и содействуют их реализации. Настоящие Руководящие принципы дополняют Кодекс и связанные с ним документы. Кроме того, они, в меру целесообразности, учитывают технические руководящие принципы, в том числе Руководство по ответственному рыболовству №10 "Increasing the contribution of small-scale fisheries to poverty alleviation and food security (Повышение роли маломасштабного рыболовства в уменьшении бедности и укреплении продовольственной безопасности)", а также прочие международные документы добровольного характера, включая "Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности" (Руководящие принципы владения и пользования) и "Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности" (Руководящие принципы по праву на питание). Государствам и другим заинтересованным сторонам рекомендуется ознакомиться с указанными руководящими принципами, а также с международными и региональными договорами, что позволит получить полноценную картину применимых обязательств, добровольно взятых обязанностей и доступных рекомендаций.

## **ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ**

### **1. ЦЕЛИ**

#### **1.1 Цели настоящих Руководящих принципов:**

- а) расширить вклад маломасштабного рыболовства в укрепление продовольственной безопасности и питания и в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание;
- б) содействовать равному развитию общин, ведущих маломасштабное рыболовство, и искоренению бедности, улучшать социально-экономическое положение рыбаков и работников рыбной отрасли в контексте устойчивого управления рыбным хозяйством;
- в) обеспечить устойчивое использование, осторожное и ответственное управление и сохранение рыбных ресурсов в соответствии с положениями Кодекса ведения ответственного рыболовства (Кодекса) и связанных с ним документов;
- г) создать благоприятные условия для того, чтобы маломасштабное рыболовство могло вносить вклад в достижение устойчивого в экономическом, социальном и экологическом плане будущего планеты и ее населения;
- е) дать руководящие указания, которые могли бы учитываться государствами и заинтересованными сторонами в целях разработки и реализации не оказывающих негативного воздействия на экосистемы и предусматривающих широкое участие политических мер, стратегий и правовых механизмов, укрепляющих ответственное и устойчивое маломасштабное рыболовство; а также
- ф) повысить уровень осведомленности общества и создать условия для распространения знаний о культуре, роли, вкладе и потенциале маломасштабного рыболовства, включая наследственные и традиционные знания, о сдерживающих его факторах и существующих возможностях.

1.2 Достижение указанных целей должно основываться на создании благоприятных условий для применения правозащитного подхода, расширения возможностей общин, ведущих маломасштабное рыболовство, включая как женщин, так и мужчин, участия в процессах принятия решений и принятия на себя ответственности за устойчивое использование рыбных ресурсов, а также на то, чтобы уделять особое внимание нуждам развивающихся стран и на благо уязвимых и социально обособленных групп.

### **2. ХАРАКТЕР И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ**

2.1 Настоящие Руководящие принципы носят добровольный характер. Руководящие принципы должны применяться к маломасштабному рыболовству во всех контекстах, обладать глобальным охватом, но при этом уделять особое внимание нуждам развивающихся стран.

2.2 Настоящие Руководящие принципы относятся к маломасштабному рыболовству как в морях, так и во внутренних водоемах, то есть к мужчинам и женщинам, занятым во всех видах деятельности, составляющих звенья производственно-сбытовой цепочки, включая допромысловую и послепромысловую деятельность. Признано, что маломасштабное рыболовство и аквакультура тесно связаны между собой, но настоящие Руководящие принципы применяются, главным образом, в отношении промышленного рыболовства.

2.3 Руководящие принципы обращены членам и нечленам ФАО, ко всем уровням и ступеням государственной власти, а также к субрегиональным, региональным, международным

и межправительственным организациям (МПО) и к субъектам маломасштабного рыболовства (рыбакам, работникам рыбной отрасли, их общинам, властным органам, существующим в силу традиций или обычаев, соответствующим профессиональным организациям и ОГО). Кроме того, они обращены к исследовательским и научным организациям, частному сектору, неправительственным организациям (НПО) и всем прочим лицам, имеющим отношение к рыбной отрасли, развитию сельских и береговых районов и эксплуатации водной среды.

2.4 Руководящие принципы признают широкое разнообразие маломасштабного рыболовства. Единого и согласованного определения данного субсектора не существует. Исходя из этого, Руководящие принципы не предписывают какого-либо стандартного определения маломасштабного рыболовства, и не определяют, каким образом Руководящие принципы должны применяться в национальном контексте. Настоящие Руководящие принципы в наибольшей мере обращены к субъектам, ведущим маломасштабное рыболовство на натуральных началах, и уязвимым рыбакам. Чтобы в рамках применения Руководящих принципов были обеспечены прозрачность и ответственность, важно определить, какие виды деятельности и операторы должны считаться маломасштабными, и выявить требующие большего внимания уязвимые и социально обособленные группы. Это должно делаться на региональном, субрегиональном или национальном уровне, либо исходя из особого контекста, в котором будут применяться Руководящие принципы. Государствам следует обеспечить, чтобы такое определение и применение Руководящих принципов осуществлялись в рамках значимых и существенных, многоуровневых и ориентированных на достижение поставленных целей процессов, предусматривающих широкое участие и проведение консультаций, чтобы были услышаны голоса как мужчин, так и женщин. В меру целесообразности и актуальности, участвовать в таких процессах и поддерживать их должны все стороны.

2.5 Настоящие Руководящие принципы следует толковать и применять в соответствии с национальными законодательными системами и их институтами.

### 3. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3.1 Настоящие Руководящие принципы основаны на международных стандартах в области прав человека, на принципах ответственных стандартов и практики рыбного хозяйства и устойчивого развития, определенных в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) "Будущее, которого мы хотим", Кодексе и других соответствующих документах. Особое внимание уделяется уязвимым и социально обособленным группам и необходимости поддержать постепенное осуществление права на достаточное питание.

**1. Права человека и человеческое достоинство:** признавая за каждым индивидуумом неотъемлемое достоинство, а также равные и неотъемлемые права всех людей, все стороны должны признавать, уважать, содействовать и защищать определенные международными стандартами в области прав человека принципы прав человека – всеобщий и неотъемлемый характер, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность, недискриминацию и равенство, участие и вовлечение, ответственность и верховенство права – и их применимость к общинам, зависимым от маломасштабного рыбного промысла. Государствам следует уважать и защищать права защитников прав человека в сфере маломасштабного рыболовства.

Все негосударственные структуры, в том числе деловые предприятия, связанные с маломасштабным рыболовством или воздействующие на него, обязаны уважать права человека. Чтобы обеспечить соответствие деятельности негосударственных субъектов маломасштабного рыболовства требованиям международных стандартов в области прав человека, государствам следует регулировать данную сферу деятельности.

- 2. Уважение культурных различий:** признание и уважение существующих форм организации, традиционных и местных знаний и практики общин, ведущих маломасштабное рыболовство, включая коренные народы и этнические меньшинства, с поощрением женщин к занятию лидирующих позиций и с учетом положений ст. 5 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ).
- 3. Недопущение дискриминации:** содействие искоренению в маломасштабном рыболовстве всех видов дискриминации в рамках политики и практики.
- 4. Гендерное равенство и равноправие** всегда играют важнейшую роль в развитии. Признание жизненно важной роли женщин в маломасштабном рыболовстве будет содействовать продвижению равноправия и равных возможностей.
- 5. Справедливость и равенство:** создание условий – в законодательстве и на практике – для правосудия и справедливости в отношении всех людей и народов, в том числе равных прав на пользование правами человека. При этом следует признавать различия между женщинами и мужчинами и предпринимать целенаправленные меры по фактическому ускорению установления равенства, то есть в меру необходимости создавать льготные условия, позволяющие достичь справедливых результатов, в частности, в отношении уязвимых и социально обособленных групп.
- 6. Консультации и участие:** обеспечение активного, свободного, действенного, содержательного и информированного участия общин, ведущих маломасштабное рыболовство, включая, с учетом Декларации ООН о правах коренных народов (ДПКРООН), коренные народы, во всем процессе принятия решений в отношении рыбных ресурсов и районов, где ведется маломасштабное рыболовство, а также прилегающих земель с учетом существующего дисбаланса сил между различными сторонами. При этом, до того как решения будут приняты, следует заручиться участием и поддержкой тех, кого принимаемые решения могут затронуть, и должным образом реагировать на их предложения.
- 7. Верховенство права:** применение в отношении маломасштабного рыболовства правового подхода на основе законов, которые широко опубликованы на используемых языках, действуют в отношении всех, применяются беспристрастно независимыми судами и соответствуют действующим обязательствам в рамках национального и международного права, и с должным учетом добровольных обязательств в соответствии с применимыми региональными и международными документами.
- 8. Прозрачность:** четкое формулирование и предание широкой гласности правил, законов и процедур на применимых языках, предание широкой гласности решений на применимых языках и в форматах, доступных всем.
- 9. Ответственность:** обеспечение ответственности людей, государственных органов и негосударственных субъектов за собственные действия и решения согласно принципу верховенства права.
- 10. Экономическая, социальная и экологическая устойчивость:** применение принципа принятия мер предосторожности и управления рисками для предотвращения получения нежелательных результатов, чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов и негативных последствий экологического, социального и экономического характера.
- 11. Целостные и интегрированные подходы:** признание экосистемного подхода к рыболовству (ЭПР) в качестве важного руководящего принципа, включая понятия полноты и устойчивости всех частей экосистем, а также источников средств к существованию общин, ведущих маломасштабное рыболовство, и обеспечение межсекторальной координации, поскольку маломасштабное рыболовство тесно связано со многими другими секторами и зависит от них.
- 12. Социальная ответственность:** поощрение общинной солидарности, коллективной и корпоративной ответственности. Следует поощрять стремление к созданию среды,

обеспечивающей благоприятные условия для сотрудничества между заинтересованными сторонами.

**13. Практическая осуществимость, социальная и экономическая целесообразность:** обеспечение социально-экономической разумности и рациональности политических мер, стратегий, планов и действий, направленных на совершенствование регулирования и развития маломасштабного рыболовства. Они должны учитывать информацию о текущем положении дел, должны быть осуществимыми, должны предусматривать возможность адаптации к меняющимся обстоятельствам и поддерживать устойчивость общин к внешним воздействиям.

#### **4. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ**

4.1 Настоящие Руководящие принципы следует толковать и применять, соблюдая существующие права и обязательства по национальному и международному праву и с должным учетом добровольных обязательств в рамках применимых региональных и международных документов. Они дополняют и подкрепляют национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся прав человека, ответственного рыболовства и устойчивого развития. Настоящие Руководящие принципы были разработаны как дополнение к Кодексу и, в соответствии с Кодексом, поддерживают ответственное рыболовство и устойчивое использование ресурсов.

4.2 Никакое положение настоящих Руководящих принципов не должно рассматриваться как ограничивающее или подрывающее какие бы то ни было права или обязательства, которые государство может нести в рамках международного права. Настоящие руководящие принципы могут использоваться для разработки поправок к существующим законодательным и регулирующим положениям и побуждать к разработке новых законодательных и регулирующих положений.

## **ЧАСТЬ 2. ОТВЕТСТВЕННОЕ РЫБОЛОВСТВО И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ**

### **5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ В МАЛОМАСШТАБНОМ РЫБОЛОВСТВЕ И УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ**

5.1 Настоящие Руководящие принципы признают необходимость в ответственном и устойчивом использовании водного биоразнообразия и природных ресурсов в целях обеспечения соответствия потребностям настоящего и будущих поколений в сфере развития и экологии. Общины, ведущие маломасштабное рыболовство, нуждаются в обеспечении прав владения и пользования<sup>2</sup> ресурсами, составляющими основу их социального и культурного благополучия, средств к их существованию и их устойчивого развития. Руководящие принципы поддерживают справедливое распределение положительных результатов ответственного управления рыболовством и экосистемами, идущее на благо рыбаков, ведущих маломасштабное рыболовство, и работников рыбной отрасли, как мужчин, так и женщин.

#### **5А. Ответственное регулирование вопросов владения и пользования**

5.2 Всем сторонам следует признавать, что ответственное регулирование вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в применении к маломасштабному рыболовству, имеет центральное значение для реализации прав человека,

---

<sup>2</sup> Термин "право владения и пользования" употребляется в том же значении, что и в Добровольных руководящих принципах ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности.

обеспечения продовольственной безопасности, искоренения бедности, поддержания устойчивых источников средств к существованию, социальной стабильности, обеспечения жильем, экономического роста, развития сельских районов и социального развития.

5.3 Государствам, в соответствии с их законодательством, следует обеспечивать, чтобы занятые в маломасштабном рыболовстве рыбаки, работники рыбной отрасли и их общины пользовались обеспеченными, справедливыми, сообразными в социальном и культурном плане правами владения и пользования рыбными ресурсами (морей и внутренних водоемов), районами, где ведется маломасштабное рыболовство, и прилегающими землями, причем особое внимание должно уделяться правам владения и пользования, предоставляемым женщинам.

5.4 Всем сторонам, в соответствии с их законодательством, следует признавать, уважать и защищать все формы законных прав владения и пользования водными ресурсами, землями и районами ведения маломасштабного рыболовства, принадлежащих общинам, ведущим маломасштабное рыболовство, принимая во внимание, где это необходимо, права, закрепленные обычаями. Где это необходимо, для защиты различных форм прав владения и пользования, следует обеспечить наличие соответствующего законодательства. Государствам следует принимать соответствующие меры для выявления, уважения и регистрации обладателей законных прав владения и пользования и их соответствующих прав. Местные нормы и практику, а также основанный на традициях или иной льготный доступ общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, в том числе общин коренных народов и этнических меньшинств, к рыбным и земельным ресурсам, надлежит признавать, уважать и защищать, используя для этого способы, соответствующие международным правовым актам в области прав человека. Следует, в меру целесообразности, принимать во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Там где конституционные или правовые реформы расширяют права женщин, в результате чего такие права входят в конфликт с традициями, всем сторонам следует совместно стремиться отразить эти изменения в традиционных системах владения и пользования.

5.5 Государствам следует признавать роль общин и коренных народов, ведущих маломасштабное рыболовство, на восстановление, сохранение, охрану и совместное управление местными водными и прибрежными экосистемами.

5.6 Там где государствам принадлежат или находятся под их контролем водные (включая рыбные) и земельные ресурсы, им следует определить назначение и порядок владения и пользования этими ресурсами, учитывая, в частности, социальные, экономические и природоохранные задачи. В меру применимости настоящего положения, государствам следует признавать и охранять находящиеся в государственном владении ресурсы, использование которых и управление которыми коллективно осуществляется общинами, в частности, ведущими маломасштабное рыболовство.

5.7 Принимая во внимание положения ст. 6.18 Кодекса, Государствам, в меру целесообразности, следует предоставлять субъектам маломасштабного рыболовства предпочтительный доступ к рыбным ресурсам в водах, находящихся под национальной юрисдикцией, в целях получения справедливых результатов для разных групп людей, в том числе для уязвимых групп. В меру целесообразности следует рассмотреть специальные меры, в частности, создание и обеспечение функционирования эксклюзивных зон маломасштабного рыболовства. При рассмотрении вопросов, связанных с предоставлением доступа к ресурсам, интересы субъектов маломасштабного рыболовства должны должным образом учитываться до того как будут заключены соглашения с третьими странами или третьими сторонами.

5.8 Государствам следует принимать меры, направленные на содействие обеспечению равноправного доступа к рыбным ресурсам для общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, в том числе, в меру целесообразности, за счет реформ перераспределения, с учетом "Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности".

5.9 Государствам следует обеспечивать, чтобы общины, занимающиеся маломасштабным рыболовством, не подвергались произвольному выселению или иному лишению или ущемлению их законных прав владения и пользования. Государствам следует признавать, что в районах, где ведется маломасштабное рыболовство, нарастает конкуренция со стороны других ресурсопользователей, и что общины, ведущие маломасштабное рыболовство, в частности, уязвимые и социально обособленные группы, часто оказываются более слабой стороной в конфликтах с другими секторами, поэтому в условиях, когда источникам их средств к существованию угрожает развитие и деятельность других секторов, они могут нуждаться в особой поддержке.

5.10 До начала осуществления масштабных проектов в области развития, способных оказать воздействие на общины, занимающиеся маломасштабным рыболовством, государствам и другим сторонам следует рассмотреть вопрос о социальных, экономических и экологических последствиях таких проектов, для чего следует выполнить оценку воздействия и провести эффективные и содержательные консультации с указанными общинами, как того требует национальное законодательство.

5.11 Государствам следует через беспристрастные и компетентные судебные и административные органы обеспечивать, в соответствии с требованиями национального законодательства, общинам и отдельным лицам, в том числе уязвимым и социально обособленным, ведущим маломасштабное рыболовство, доступ к своевременным, доступным и эффективным средствам разрешения споров по поводу прав владения и пользования, включая альтернативные способы разрешения таких споров, и предоставлять эффективные средства правовой защиты, которые могут, в меру целесообразности, включать и право на апелляцию. Следует незамедлительно обеспечивать применение, в соответствии с положениями национального законодательства, указанных средств правовой защиты, которые могут включать реституцию, покрытие ущерба, справедливую компенсацию и возмещение.

5.12 Государствам следует стремиться к восстановлению доступа к традиционным местам лова и береговым территориям для общин, ведущих маломасштабное рыболовство, которые были перемещены по причине стихийных бедствий и/или вооруженных конфликтов, учитывая при этом фактор устойчивости рыбных ресурсов. Государствам следует вырабатывать механизмы поддержки рыболовецких общин, ставших жертвами грубого нарушения прав человека, в восстановлении их жизненного уклада и источников средств к существованию. Такие шаги должны включать уничтожение в практике владения и пользования любых форм дискриминации женщин в случае стихийных бедствий и/или вооруженных конфликтов.

## **5B. Устойчивое управление ресурсами**

5.13 Государствам и всем, кто принимает участие в управлении рыболовством, надлежит принимать меры по долгосрочному сохранению и устойчивому использованию рыбных ресурсов и укреплять экологический фундамент производства продовольствия. Им следует продвигать и внедрять соответствующие системы управления в соответствии с их действующими обязательствами в рамках национального и международного права и добровольными обязательствами, включая Кодекс. Такие системы должны обеспечивать должное признание требований и возможностей рыболовства.

5.14 Все стороны должны признавать, что права и обязанности нераздельны. Права владения и пользования уравновешены соответствующими обязанностями, необходимо поддерживать принцип долгосрочного сохранения и устойчивого использования ресурсов и укреплять экологический фундамент производства продовольствия. Субъектам маломасштабного рыболовства следует применять методы лова, позволяющие минимизировать вред, наносимый водной среде и соответствующим видам, и поддерживать устойчивость ресурсов.

5.15 Государствам следует содействовать, обучать и поддерживать, с учетом их законных прав и систем владения и пользования, общины, ведущие маломасштабное рыболовство, с тем чтобы они участвовали в управлении ресурсами, от которых зависит благосостояние таких

общин и которые традиционно используются в качестве источника средств к их существованию, и принимали на себя соответствующую ответственность. Аналогичным образом, государствам следует привлекать общины, ведущие маломасштабное рыболовство, уделяя при этом особое внимание участию женщин, уязвимых и социально обособленных групп, к разработке, планированию и, в меру целесообразности, осуществлению мер по управлению, затрагивающих источники средств к их существованию, в том числе в охраняемых районах. С учетом положений национального законодательства, следует создавать благоприятные условия для внедрения систем управления, предполагающих широкое участие, в частности, для совместного управления.

5.16 Государствам следует обеспечивать создание новых или создавать условия для применения существующих систем мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), подходящих и применимых к маломасштабному рыболовству. Им следует оказывать таким системам поддержку, в меру целесообразности вовлекать субъектов маломасштабного рыболовства, создавать благоприятные условия для реализации механизмов широкого участия в контексте совместного управления. Для недопущения, предупреждения и искоренения всех незаконных и/или пагубных способов лова в любой их форме, отрицательно воздействующих на морские и сухопутные экосистемы, государствам следует обеспечивать наличие эффективных механизмов мониторинга и правоприменения. Государствам следует прилагать усилия для совершенствования регистрации деятельности. Рыбакам, ведущим маломасштабное рыболовство, следует поддерживать системы МКН и предоставлять государственным органам, регулирующим рыболовство, информацию, необходимую для управления этой деятельностью.

5.17 Государствам следует обеспечивать, чтобы роли и ответственность затрагиваемых и заинтересованных сторон в контексте механизмов совместного управления были четко определены и согласованы в рамках процесса с широким участием и с обеспечением правовой поддержки. Все стороны несут ответственность за принятые на себя по результатам согласования роли в части управления. Все усилия следует направить на то, чтобы субъекты маломасштабного рыболовства были представлены в соответствующих профессиональных ассоциациях и рыбохозяйственных органах местного и национального уровня и активно участвовали в соответствующих процессах принятия решений и формирования политических мер в области рыбного хозяйства.

5.18 Государствам и субъектам маломасштабного рыболовства надлежит пропагандировать и поддерживать роль мужчин и женщин, занятых в допромысловой, промысловой и послепромысловой деятельности, в контексте их вовлечения в совместное управление и создание благоприятных условий для ответственного рыболовства: они могут привнести собственный особый опыт, поделиться своим видением и своими нуждами. Всем сторонам следует уделять особое внимание необходимости в обеспечении равноправного участия женщин, разрабатывать целенаправленные меры по достижению этой цели.

5.19 Там, где существуют вопросы трансграничного или подобного характера, например, совместные воды и рыбные ресурсы, государствам следует путем совместной работы обеспечивать, чтобы права владения и пользования, передаваемые общинам, ведущим маломасштабное рыболовство, были защищены.

5.20 Государствам следует избегать политических и финансовых мер, которые могут повлечь за собой создание избыточных мощностей и, соответственно, чрезмерную эксплуатацию ресурсов, сопровождающуюся негативным воздействием на маломасштабное рыболовство.

## **6. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ЗАНЯТОСТЬ И ДОСТОЙНЫЙ ТРУД**

6.1 Всем сторонам следует рассматривать интегрированные, экосистемные и целостные подходы к вопросам управления и развития маломасштабного рыболовства, учитывающие комплексный характер средств к существованию. Чтобы обеспечить общинам, ведущим маломасштабное рыболовство, возможность пользоваться принадлежащими им правами



человека, следует уделять должное внимание вопросам социального и экономического развития.

6.2 Государствам следует создавать условия для инвестиций в развитие людских ресурсов, включая здравоохранение, образование, борьбу с неграмотностью, знакомство с цифровыми технологиями и развитие других навыков технического характера, создающих добавочную стоимость при использовании рыбных ресурсов, а также для повышения уровня осведомленности. Государствам следует предпринимать шаги, направленные на то, чтобы за счет мер, принимаемых на национальном и субнациональном уровнях, постепенно обеспечивать членам общин, ведущих маломасштабное рыболовство, и ремесленникам возможный для них доступ к этим и другим основным услугам, включая адекватное жилье, нормальные санитарные условия, обеспечивающие безопасность и гигиену, безопасную питьевую воду для личных и хозяйственных нужд и источники энергии. Когда это необходимо для обеспечения справедливого распределения благ, при предоставлении услуг и обеспечении недискриминации и прочих прав человека женщинам, коренным народам, уязвимым и социально обособленным группам следует предоставлять льготы и создавать благоприятные условия для предоставления таких льгот.

6.3 Государствам следует создавать условия для обеспечения социальной защиты трудящихся, занятых в маломасштабном рыболовстве.

Им следует учитывать характеристики субъектов маломасштабного рыболовства и применять схемы обеспечения социальной защиты по всей производственно-сбытовой цепочке.

6.4 Государствам следует поддерживать развитие и доступ к другим услугам, соответствующим потребностям общин, ведущих маломасштабное рыболовство. В частности, это касается сберегательных, кредитных и страховых схем, причем особое внимание следует уделять доступу женщин к таким услугам.

6.5 Государствам следует признавать в качестве экономической и профессиональной деятельности все виды операций во всех звеньях производственно-сбытовой цепочки в маломасштабном рыболовстве, то есть на допромысловом и послепромысловом этапах, в море и на суше, выполняемых мужчинами и женщинами. Следует учитывать все виды деятельности: постоянную, временную и/или нацеленную только на собственное пропитание. Следует создавать благоприятные условия для профессионального обучения и организационного развития, в частности, для наиболее уязвимых групп работников рыбной отрасли, занятых на послепромысловом этапе, и для женщин, занятых в маломасштабном рыболовстве.

6.6 Государствам следует создавать благоприятные условия, чтобы все, кто занят в маломасштабном рыболовстве, причем как в официальном, так и в неофициальном секторе экономики, могли реализовать право на достойный труд. Государствам следует создавать соответствующие условия, обеспечивающие должный учет рыболовства как в официальном, так и в неофициальном секторе экономики, чтобы, с учетом положений национального законодательства, обеспечить устойчивость маломасштабного рыболовства.

6.7 Государствам следует предпринимать шаги, направленные на постепенную реализацию права субъектов маломасштабного рыболовства и работников рыбной отрасли на надлежащий уровень жизни и труда в соответствии с международными стандартами в области прав человека. Государствам следует создавать благоприятные условия для устойчивого развития общин, занимающихся маломасштабным рыболовством. Государствам следует проводить интеграционную, недискриминационную и рациональную экономическую политику в области использования отдельных морских районов, внутренних водоемов и земель, что позволит общинам, ведущим маломасштабное рыболовство, и другим производителям продуктов питания, в частности женщинам, получать справедливый доход от своего труда, капитала и управленческих усилий, а также будет способствовать сохранению и устойчивому управлению природными ресурсами.

6.8 В целях поддержки устойчивого использования ресурсов и диверсификации источников средств к существованию государствам и другим заинтересованным сторонам следует

поддерживать уже существующие возможности и, в меру необходимости, создание для общин, ведущих маломасштабное рыболовство, новых, дополнительных и альтернативных возможностей формирования доходов в дополнение к заработку от деятельности, связанной с рыболовством. Необходимо признавать роль маломасштабного рыболовства в местной экономике и связи субсектора с другими секторами экономики и использовать их с целью получения выгод. Общины, ведущие маломасштабное рыболовство, должны на справедливых основаниях получать блага от развития таких направлений, как, например, общинный туризм или ответственная маломасштабная аквакультура.

6.9 Государствам и всем сторонам следует создавать условия, чтобы мужчины и женщины из общин, ведущих маломасштабное рыболовство, могли вести промысел и заниматься связанной с ним деятельностью в среде, свободной от преступности, насилия, мафиозной деятельности, пиратства, воровства, сексуального насилия, коррупции и злоупотребления властью. Всем сторонам следует предпринимать шаги по институционализации мер, нацеленных на искоренение насилия над женщинами и на защиту женщин, подвергающихся насилию в общинах, ведущих маломасштабное рыболовство. Жертвам жестокого обращения, насилия и пр., в том числе в семье или в общине, государствам следует обеспечивать доступ к правосудию.

6.10 Государствам и субъектам маломасштабного рыболовства, в том числе традиционным властным структурам и властным структурам коренных народов, следует понимать, признавать и уважать роль мигрантов-рыбаков и связанных с маломасштабным рыболовством работников рыбной отрасли, поскольку в маломасштабном рыболовстве миграция – одна из наиболее распространенных стратегий обеспечения средств к существованию. Государствам и субъектам маломасштабного рыболовства следует сотрудничать в деле создания должных механизмов, которые позволят обеспечить справедливую и адекватную интеграцию мигрантов, включающихся в устойчивое использование рыбных ресурсов и не подрывающих основы управления и развития маломасштабного рыболовства местных общин в соответствии с положениями национального законодательства. Государствам следует признавать значение координации действий национальных правительств в вопросах трансграничной миграции рыбаков и связанных с маломасштабным рыболовством работников рыбной отрасли. На основе консультаций с органами и организациями, занимающимися вопросами маломасштабного рыболовства, должны быть разработаны соответствующие меры политического и руководящего характера.

6.11 Государствам следует признавать и решать вопросы, связанные с глубинными причинами и последствиями трансграничного перемещения рыбаков, и содействовать пониманию проблем трансграничной миграции, оказывающих негативное воздействие на устойчивость маломасштабного рыболовства.

6.12 Государствам следует решать вопросы охраны труда и несправедливых условий труда всех рыбаков и работников рыбной отрасли, занятых в маломасштабном рыболовстве, обеспечивая наличие необходимых законодательных актов и их применение, в соответствии с положениями национального законодательства, международными стандартами в области прав человека и положениями международных договоров, стороной которых является государство, например, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и соответствующих конвенций Международной организации труда (МОТ). Всем сторонам следует стремиться к тому, чтобы обеспечить включение вопроса об охране труда и технике безопасности в качестве неотъемлемой части в механизмы управления рыбным хозяйством и в инициативы в области развития.

6.13 Государствам следует искоренять подневольный труд, предупреждать обременение долгами женщин, мужчин и детей, принимать эффективные меры по защите рыбаков и работников рыбной отрасли, включая мигрантов, стремясь к искоренению в рыбном хозяйстве, в том числе в маломасштабном рыболовстве, подневольного труда.

6.14 Государствам следует предоставлять и обеспечивать возможности для доступа к школьному образованию и образовательным учреждениям, что должно соответствовать

потребностям общин, ведущих маломасштабное рыболовство, и содействовать доходному и достойному трудоустройству молодежи с уважением их карьерного выбора и с предоставлением равных прав всем мальчикам и девочкам, юношам и девушкам.

6.15 Субъектам маломасштабного рыболовства следует признавать важное значение благосостояния и образования детей для будущего самих детей и общества в целом. Дети должны посещать школы, им должна быть обеспечена защита от любых форм жестокого обращения, а права, принадлежащие детям в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, должны уважаться.

6.16 Всем сторонам следует признавать комплексный характер вопросов, возникающих вокруг мер безопасности на море (что относится к морскому рыболовству, так и рыболовству во внутренних водоемах) и множественность причин недостаточной безопасности. Это относится ко всем видам рыболовства. Государствам следует обеспечить разработку, введение в действие и обеспечение исполнения должных национальных законов и подзаконных актов, соответствующих международным руководящим принципам ФАО, МОТ и Международной морской организации (ИМО) в отношении труда в рыбной отрасли и безопасности на море в приложении к маломасштабному рыболовству<sup>3</sup>.

6.17 Государствам следует признавать, что в отношении маломасштабного рыболовства (морского и во внутренних водоемах) наилучшим путем повышения уровня безопасности на море, включая вопросы охраны труда и техники безопасности, является разработка и осуществление последовательных и интегрированных национальных стратегий, предусматривающих активное участие самих рыбаков и, в меру целесообразности, элементы региональной координации. Кроме того, вопросы безопасности на море в приложении к маломасштабному рыболовству следует интегрировать в сферу общего управления рыбным хозяйством. Государствам следует оказывать поддержку, в частности, ведению национальной отчетности о несчастных случаях, организации программ по информированию по вопросам безопасности на море и введению соответствующего законодательства в сфере безопасности на море в приложении к маломасштабному рыболовству. В этом процессе следует признавать роль существующих институтов и общинных структур в плане повышения уровня соответствия, сбора данных, обучения и повышения уровня информированности, а также в плане проведения поисково-спасательных работ. В целях обеспечения спасения судов на море ~~еудов~~, ведущих маломасштабное рыболовство, государствам следует создавать условия для доступа к информации и системам аварийного позиционирования.

6.18 [Всем сторонам следует защищать права человека и достоинство заинтересованных сторон ~~и~~, имеющих отношение к маломасштабному рыболовству, находящихся в ситуации оккупации, с тем чтобы они могли пользоваться традиционными для них источниками средств к существованию, имели доступ к традиционным местам лова, сохраняли собственную культуру и образ жизни. Следует содействовать их эффективному участию в принятии решений по затрагивающим их вопросам.]

[С учетом положений "Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и использованием земельными рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности" [включая пункт 25], всем сторонам следует защищать права человека и достоинство заинтересованных сторон, имеющих отношение к маломасштабному рыболовству, в ситуациях военных конфликтов, как они определены международным гуманитарным правом, с тем чтобы они могли пользоваться традиционными для них источниками средств к существованию, имели доступ к традиционным местам лова, сохраняли собственную культуру и образ жизни. Следует

---

<sup>3</sup> В частности, это "Кодекс безопасности рыбаков и рыболовных судов" 1968 года (с последующими изменениями), разработанное в 1980 году "Добровольное руководство ФАО/МОТ/ИМО по проектированию, постройке и оборудованию малых рыболовных судов" и опубликованные в 2010 году "Рекомендации по обеспечению безопасности палубных рыболовных судов длиной менее 12 метров и беспалубных рыболовных судов".

содействовать их эффективному участию в принятии решений по вопросам, оказывающим на них воздействие.]

## **7. ПРОИЗВОДСТВЕННО-СБЫТОВЫЕ ЦЕПОЧКИ, ПОСЛЕПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ТОРГОВЛЯ**

7.1 Всем сторонам следует признавать центральное место, которое послепромысловый субсектор маломасштабного рыболовства и его субъекты занимают в производственно-сбытовой цепочке. Всем сторонам надлежит обеспечивать, чтобы субъекты послепромыслового субсектора становились частью соответствующих процессов принятия решений, и признавать, что подчас между участниками производственно-сбытовой цепочки существует неравенство, обусловленное различиями в их возможностях, и что уязвимым и социально обособленным группам может потребоваться особая поддержка.

7.2 Всем сторонам следует признавать роль, которую женщины часто играют в послепромысловом субсекторе, и поддерживать инициативы, способствующие участию женщин в работе. Государствам следует обеспечивать наличие соответствующих требованиям условий жизнедеятельности и услуг для женщин, с тем, чтобы женщины могли поддерживать и укреплять источники средств к существованию в послепромысловом субсекторе.

7.3 В целях поддержки послепромыслового субсектора маломасштабного рыболовства, направленной на ответственное и устойчивое производство высококачественной рыбы и рыбной продукции для экспортных и национальных рынков, государствам следует поощрять, обеспечивать и создавать благоприятные условия для инвестиций в соответствующие инфраструктурные объекты, организационные структуры и развитие потенциала.

7.4 Государствам и партнерам в области развития следует признавать традиционные формы объединения рыбаков и работников рыбной отрасли и содействовать их надлежащему организационному развитию и развитию их потенциала во всех звеньях производственно-сбытовой цепочки с тем, чтобы укрепить их доходы и поднять уровень безопасности в плане средств к существованию, обеспечив при этом соответствие требованиям национального законодательства. Аналогичным образом следует поддерживать создание и развитие кооперативов, профессиональных организаций в секторе маломасштабного рыболовства и других организационных структур, а также рыночных механизмов, например, в меру целесообразности, аукционов.

7.5 Всем сторонам следует избегать послепромысловых потерь и отходов и изыскивать пути создания прибавочной стоимости, в том числе с опорой на традиционные и местные технологии, обеспечивающие эффективность затрат, на местные инновации и передачу технологий, соответствующих сложившимся на местах культурным понятиям. Следует пропагандировать экологически устойчивые методы в рамках экосистемного подхода, например, сбор отходов производственных ресурсов (воды, дров и пр.), используемых субъектами маломасштабного рыболовства при транспортировке и переработке рыбы.

7.6 Государствам следует упрощать доступ на местные, национальные, региональные и международные рынки и обеспечивать справедливую недискриминационную торговлю рыбой и рыбопродукцией. Государствам следует вести совместную работу по введению процедур и правил торговли, в частности таких, которые обеспечивали бы поддержку региональной торговли продукцией предприятий маломасштабного рыболовства с учетом, в меру целесообразности, соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), прав и обязанностей членом ВТО.

7.7 Государствам надлежит должным образом учитывать воздействие международной торговли рыбой и рыбной продукцией и вертикальной интеграции на местные предприятия маломасштабного рыболовства, работников рыбной отрасли и их общины. Государствам следует обеспечивать, чтобы создание благоприятных условий для развития международной рыбной торговли и ориентированного на экспорт производства не оказывало воздействия на

связанные с питанием потребности людей, для которых рыба критически важна в плане рациона питания, здоровья и благосостояния, и людей, для которых затруднен или невозможен доступ к иным сравнимым источникам продовольствия.

7.8 Государствам, субъектам маломасштабного рыболовства и иным субъектам производственно-сбытовой цепочки следует признавать, что доходы от международной торговли должны распределяться на справедливой основе. В целях предотвращения перелома, к чему толкает рост спроса и что может угрожать устойчивости рыбных ресурсов, продовольственной безопасности и питанию, государствам следует обеспечить наличие эффективных систем управления рыболовством. Такие системы управления рыболовством должны включать ответственные практические методы, политические меры и мероприятия в послепромысловом секторе, с тем чтобы доходы от экспорта справедливым образом обращались в пользу мелких рыбаков и других участников производственно-сбытовой цепочки.

7.9 Государствам надлежит реализовывать политические меры и применять процедуры, в том числе экологические, социальные и прочие соответствующие оценки, обеспечивающие справедливое решение вопросов, связанных с негативным воздействием международной торговли на культуру и источники средств к существованию в маломасштабном рыболовстве и на особые потребности в плане продовольственной безопасности. Часть таких политических мер и процедур должны стать консультацией с затрагиваемыми заинтересованными сторонами.

7.10 Государствам следует стимулировать доступ заинтересованных сторон, являющихся звеньями производственно-сбытовой цепочки в маломасштабном рыболовстве, к важной информации о рынках и торговле. Заинтересованные стороны, участвующие в маломасштабном рыболовстве, должны иметь возможность доступа к своевременной и точной рыночной информации, что поможет им приспосабливаться к изменяющимся рыночным условиям. Кроме того, необходимо развитие потенциала, чтобы заинтересованные стороны, имеющие отношение к маломасштабному рыболовству, в первую очередь женщины и уязвимые и социально обособленные группы, смогли адаптироваться и получать справедливые выгоды от возможностей, предоставляемых глобальными рыночными тенденциями и ситуацией на месте, минимизируя при этом потенциально негативные воздействия.

## **8. ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО**

8.1 Всем сторонам следует признавать, что достижение гендерного равенства требует всеобщих усилий, и что всесторонний учет гендерной проблематики должен стать неотъемлемой частью стратегий развития маломасштабного рыболовства. Такие стратегии достижения гендерного равенства требуют разных подходов в разных культурных контекстах, кроме того, они должны быть направлены против практики дискриминации в отношении женщин.

8.2 Государствам следует выполнять собственные обязательства в рамках международного права в области прав человека и осуществлять положения соответствующих соглашений, сторонами которых они являются, включая, кроме прочего, КЛДОЖ. Государствам также следует помнить о положениях Пекинской декларации и платформы действий. Государствам следует стремиться к обеспечению равноправного участия женщин в процессах принятия решений по вопросам политики в области маломасштабного рыболовства. Государствам следует принимать целенаправленные меры для борьбы с дискриминацией в отношении женщин, создавать возможности для деятельности ОГО, в первую очередь в отношении женщин, работающих в рыбной промышленности, и их организаций, которые должны принимать участие в мониторинге осуществления указанных мер. Следует поощрять участие женщин в организациях рыбаков и соответствующим образом поддерживать создание и деятельность таких организаций.

8.3 Государствам следует обеспечить реализацию мер политического и законодательного характера, направленных на достижение гендерного равенства, а также, в меру необходимости, скорректировать законодательство, политику и практические меры, несовместимые с гендерным равенством, учитывая при этом социальные, экономические и культурные аспекты. Государствам следует выступать в качестве лидеров при осуществлении мер по достижению гендерного равенства. Для этого они, в частности, должны нанимать мужчин и женщин для работы по распространению знаний и опыта и обеспечивать, чтобы и мужчины, и женщины имели равный доступ к распространению знаний и опыта и к связанным с рыболовством техническим услугам, включая юридическую поддержку. Всем сторонам следует сотрудничать в разработке систем функциональной оценки, которые позволили бы оценить результативность законодательства, политики и практических мер в плане улучшения положения женщин и достижения гендерного равенства.

8.4 Всем сторонам следует поощрять развитие более совершенных технологий, важных и уместных с точки зрения труда женщин в маломасштабном рыболовстве.

## **9. РИСКИ БЕДСТВИЙ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА**

9.1 Государствам следует признавать, что борьба с изменением климата, в том числе в контексте устойчивого маломасштабного рыболовства, требует срочных и масштабных действий в соответствии с целями, принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и с учетом положений итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам устойчивого развития (Рио+20) "Будущее, которого мы хотим".

9.2 Всем сторонам следует признавать и учитывать дифференцированное воздействие природных бедствий и антропогенных катаклизмов и изменения климата на маломасштабное рыболовство. Государствам, на основании полноценных и эффективных консультаций с рыбацкими общинами, включая коренные народы, мужчин и женщин, и с особым вниманием уязвимым и социально обособленным группам, следует разрабатывать политические меры и планы по решению вопросов воздействия изменения климата на рыболовство, в том числе, в меру целесообразности, стратегии адаптации и смягчения последствий, и наращивать устойчивость к внешним воздействиям. Особую поддержку следует оказывать занимающимся маломасштабным рыболовством общинам, которые живут на малых островах, где стихийные бедствия и изменение климата могут иметь особо тяжелые последствия в плане продовольственной безопасности, питания, жилья и источников средств к существованию.

9.3 При решении вопросов, связанных с рисками стихийных бедствий и изменением климата в приложении к маломасштабному рыболовству, всем сторонам следует признавать необходимость в применении интегрированных и целостных подходов, включая межсекторальное сотрудничество. Государствам и другим соответствующим сторонам следует предпринимать шаги, направленные на решение вопросов загрязнения, береговой абразии и разрушения береговой среды обитания под воздействием антропогенных и не связанных с рыболовством факторов. Указанные проблемы серьезным образом подрывают источники средств к существованию рыбацких общин и их способность адаптироваться к возможному воздействию изменения климата.

9.4 Государствам следует рассмотреть вопрос о помощи и поддержке занимающихся маломасштабным рыболовством общин, пострадавших от изменения климата, стихийных бедствий или антропогенных катаклизмов, в том числе, в меру целесообразности, через адаптацию, смягчение последствий или планы предоставления помощи.

9.5 В случае антропогенных катаклизмов, негативно сказавшихся на маломасштабном рыболовстве, ответственность следует возлагать на виновную сторону.

9.6 Всем сторонам следует учитывать воздействие, которое изменение климата и катаклизмы могут оказать на послепромысловый сектор и торговлю: изменение видового состава и объема рыбных ресурсов, качества и сроков годности рыбы, а также последствия для торговых предприятий. В целях ограничения негативного воздействия государствам следует оказывать заинтересованным сторонам, имеющим отношение к маломасштабному рыболовству, поддержку в части мер по адаптации. Когда внедряются новые технологии, они должны обладать гибкостью и возможностью адаптации к будущим изменениям видового состава рыбных ресурсов, видов продукции и рынков, а также к климатической изменчивости.

9.7 Государствам следует понимать, каким образом реагирование на чрезвычайные ситуации и готовность к стихийным бедствиям связаны с маломасштабным рыболовством, и применять концепцию единого континуума "чрезвычайная помощь-развитие". Более долгосрочные цели в области развития следует рассматривать с учетом последовательности мер по реагированию на чрезвычайные ситуации, в том числе на этапе оказания чрезвычайной помощи, а деятельность по реабилитации, воссозданию и восстановлению должна предусматривать меры по снижению уязвимости к потенциальным угрозам в будущем. При реагировании на чрезвычайные ситуации и последующем восстановлении следует применять концепцию восстановления с более высоким качеством.

9.8 Всем сторонам следует пропагандировать роль маломасштабного рыболовства в усилиях, связанных с изменением климата, поощрять и поддерживать работу по достижению субсектором энергетической эффективности, в том числе в приложении к производственно-сбытовой цепочке в целом: лов, послепромысловая деятельность, сбыт и дистрибуция.

9.9 Государствам следует рассмотреть вопрос о том, чтобы общины, занимающиеся маломасштабным рыболовством, получили, в меру целесообразности, прозрачный доступ к адаптационным фондам, выделенным на это средствам и/или приемлемым в культурном плане технологиям адаптации к изменению климата.

### **ЧАСТЬ 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ И ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

#### **10. СОГЛАСОВАННОСТЬ ПОЛИТИКИ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО**

10.1 Государствам следует признавать необходимость в согласованной политике и своей работой обеспечивать такую согласованность. Это, в частности, относится к национальному законодательству, международному законодательству в области прав человека, другим международным договорам, в том числе затрагивающим проблематику коренных народов, к политике экономического развития, политике в области энергетики, образования, здравоохранения, сельского хозяйства, охраны окружающей среды, к политике в сфере продовольственной безопасности и питания, в сфере труда и занятости, к политике в области управления с учетом риска бедствий (УРБ) и адаптации к изменению климата (АИК), к механизмам обеспечения доступа для рыбаков и к другим политическим мерам, планам, действиям и инвестициям, затрагивающим рыбохозяйственный сектор, с тем чтобы в общинах, занимающихся маломасштабным рыболовством, были созданы благоприятные условия для всестороннего развития. Особое внимание следует уделять обеспечению гендерного равенства и равноправия.

10.2 В меру целесообразности государствам следует разрабатывать и использовать, в том числе в отношении внутренних и прибрежных территорий, подходы, основанные на принципах землеустроительного планирования и должным образом учитывающие интересы маломасштабного рыболовства и его роль в системе комплексного хозяйственного использования прибрежных районов. Где это целесообразно, через консультации и обеспечение широкого участия, следует разрабатывать и предавать гласности учитывающие гендерные

факторы правила и законы в отношении регулируемого землеустроительного планирования. В соответствующих случаях в официальных системах планирования следует учитывать методы планирования и территориального развития, практикуемые общинами, занимающимися маломасштабным рыболовством, и другими общинами с традиционными системами владения и пользования и традиционными процессами принятия решений внутри общины.

10.3 Государствам следует принимать специальные меры политического характера, обеспечивающие гармонизацию политических мер, которые оказывают воздействие на здоровье морей, внутренних водоемов и их экосистем и гарантирующие, что политика в сфере рыболовства, аквакультуры и в других сферах, имеющих отношение к природным ресурсам, в своей совокупности послужит укреплению взаимозависимых источников средств к существованию, характерных для соответствующих секторов.

10.4 Государствам следует обеспечивать, чтобы политика в сфере рыболовства раскрывала долгосрочные перспективы в части устойчивости маломасштабного рыболовства и искоренения голода и нищеты на основе экосистемного подхода. Общая для рыбного хозяйства в целом рамочная политика должна согласовываться с долгосрочной концепцией и рамочной политикой в области маломасштабного рыболовства, а также с правами человека, с особым вниманием к уязвимым и социально обособленным людям.

10.5 Государствам следует создавать и содействовать развитию институциональных структур и связей, в том числе связей и сетей, охватывающих местный, национальный, региональный и глобальный уровни, что необходимо для достижения политической последовательности, межсекторального сотрудничества и реализации целостных и всеохватывающих экосистемных подходов в рыбохозяйственной отрасли. Одновременно существует необходимость в ясном разграничении ответственности. Кроме того, следует предусмотреть для общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, наличие четко определенных контактов в правительственных органах и агентствах.

10.6 Заинтересованным лицам, имеющим отношение к маломасштабному рыболовству, надлежит создавать благоприятные условия для сотрудничества их профессиональных организаций, в том числе рыболовецких кооперативов, с ОГО. Им следует создавать сети и платформы для обмена опытом и информацией и содействовать собственному вовлечению в процессы разработки политических мер и принятия решений, затрагивающих сообщества, имеющие отношение к маломасштабному рыболовству.

10.7 Государствам следует признавать и, в меру целесообразности, создавать благоприятные условия, чтобы местные регулирующие органы, с учетом экосистемного подхода и в соответствии с положениями национального законодательства, могли вносить вклад в эффективное управление маломасштабным рыболовством.

10.8 Государствам следует создавать благоприятные условия для широкого международного, регионального и субрегионального сотрудничества при обеспечении устойчивого маломасштабного рыболовства. Государствам, а также международным, региональным и субрегиональным организациям следует, в меру целесообразности, поддерживать развитие потенциала в части более полного понимания маломасштабного рыболовства и помогать субсектору в вопросах, требующих сотрудничества на субрегиональном, региональном либо международном уровне, в том числе в вопросах должной и взаимно согласованной передачи технологий.

## **11. ИНФОРМАЦИЯ, ИССЛЕДОВАНИЯ И КОММУНИКАЦИЯ**

11.1 Чтобы прозрачным образом обеспечивалась устойчивость экосистем, включая рыбные запасы, государствам следует создавать системы сбора данных о рыболовстве, в том числе данных биоэкологического, социального, культурного и экономического характера, необходимых для принятия решений в части устойчивого управления маломасштабным



рыболовством. Кроме того, необходимы усилия по включению в официальную статистику гендерно-дифференцированных данных, а также данных, позволяющих лучше понять и показать важность маломасштабного рыболовства и различных его составляющих, в том числе социально-экономических аспектов.

11.2 Всем заинтересованным сторонам и сообществам, имеющим отношение к маломасштабному рыболовству, следует признавать важность коммуникации и информации – они необходимы для эффективного принятия решений.

11.3 Государствам следует стремиться к предотвращению коррупции, в частности, за счет усиления прозрачности, обеспечения ответственности и подотчетности лиц, принимающих решения, и обеспечения безотлагательного принятия беспристрастных решений, а также за счет должного участия и коммуникации с общинами, занимающимися маломасштабным рыболовством.

11.4 Всем сторонам следует признавать общины, занимающиеся маломасштабным рыболовством, в качестве хранителей, поставщиков и получателей знаний. Особо важно понимать необходимость в доступе к соответствующей информации для общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, и их организаций, с тем чтобы помочь им в преодолении существующих проблем и расширить их возможности в части совершенствования источников средств к существованию. Информационные потребности определяются текущими вопросами, которые встают перед общинами, и факторами, вызывающими их озабоченность в отношении биологических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов рыболовства и источников средств к существованию.

11.5 Государствам следует обеспечивать доступность информации, необходимой с точки зрения ответственного маломасштабного рыболовства и устойчивого развития, в том числе информации о незаконном, несообщаемом и нерегулируемом промысле (ННН-промысле). В частности, это относится к информации по вопросам рисков бедствий, изменения климата, источников средств к существованию и продовольственной безопасности, причем особое внимание должно уделяться положению уязвимых и социально обособленных групп. Для ситуаций, когда объем данных мал, следует разрабатывать информационные системы, не предъявляющие к данным высоких требований.

11.6 Всем сторонам следует обеспечивать признание и, в меру целесообразности, поддержку знаний, культуры, традиций и практики общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, включая коренные народы, и использование этих знаний в процессах ответственного регулирования на местном уровне и устойчивого развития. Должны признаваться и поддерживаться специальные знания женщин, занятых в рыболовстве и в рыбной отрасли. Государствам следует проводить изучение и документальное отражение традиционных промысловых знаний и технологий для оценки их применимости в целях сохранения, регулирования и развития устойчивого рыболовства.

11.7 Государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам следует предоставлять поддержку общинам, занимающимся маломасштабным рыболовством, в частности, коренным народам, женщинам и тем, кто ведет промысел для личных нужд, в том числе, в меру целесообразности, за счет технической и финансовой помощи в организации, сохранении, обмене и совершенствовании традиционных знаний о живых водных организмах ресурсах и промысловых технологиях, а также в расширении знаний о водных экосистемах.

11.8 Всем сторонам следует создавать благоприятные условия для обеспечения доступности, информационных потоков и обмена информацией, в том числе о трансграничных водных ресурсах, посредством создания новых или использования соответствующих существующих платформ и сетей на уровнях общины, страны, субрегиона и региона, включая как горизонтальные, так и вертикальные двусторонне направленные информационные потоки. В целях коммуникации с общинами, занимающимися маломасштабным рыболовством, и развития их потенциала следует использовать соответствующие подходы, инструменты и носители информации, учитывая при этом факторы социального и культурного характера.

11.9 Государствам и другим сторонам следует, в меру возможностей, обеспечивать наличие средств для проведения исследований в области маломасштабного рыболовства, поощрять проведение сбора и анализа данных и проведение научных исследований на принципах сотрудничества и широкого участия. Государствам и другим сторонам следует стремиться к интеграции знаний, полученных в ходе научных исследований, в процессы принятия решений. Научно-исследовательским организациям и институтам надлежит поддерживать развитие потенциала, позволяющее общинам, занимающимся маломасштабным рыболовством, принимать участие в проведении научных исследований и в использовании их результатов. Приоритеты в части научных исследований следует согласовывать в рамках консультативной деятельности, уделяя особое внимание роли маломасштабного рыболовства в плане устойчивого использования ресурсов, обеспечения продовольственной безопасности и питания, искоренения бедности и равного развития, принимая во внимание, в том числе, вопросы УРБ и АИК.

11.10 Государствам и другим соответствующим сторонам следует создавать благоприятные условия для проведения научных исследований в области условий труда, в том числе труда мигрирующих рыбаков и работников рыбной отрасли, здравоохранения, образования, принятия решений и т.п. в контексте гендерных отношений, что позволит получить информацию для формирования стратегий, направленных на обеспечение получения мужчинами и женщинами, занятыми в рыболовстве, равных благ. Усилия, направленные на обеспечение всестороннего учета гендерной проблематики, должны предусматривать проведение гендерного анализа на этапе формирования политических мер, программ и проектов в области маломасштабного рыболовства, что позволит целенаправленно учитывать гендерные факторы при разработке тех или иных мер. Следует осуществлять мониторинг показателей, учитывающих гендерные факторы, решать вопросы, связанные с гендерным неравенством, и отслеживать, в какой мере принимаемые меры содействуют социальным переменам.

11.11 На основе признания роли маломасштабного рыболовства в производстве рыбопродукции государствам и другим заинтересованным сторонам следует пропагандировать потребление рыбы и рыбопродукции в рамках программ по обучению потребителей, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о положительном эффекте в плане питания, которым сопровождается потребление рыбы, и довести до потребителей информацию о том, как правильно оценить качество рыбы и рыбопродукции.

## **12. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА**

12.1 Государствам и другим сторонам следует укреплять потенциал общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, с тем чтобы они могли участвовать в процессах принятия решений. В этих целях следует обеспечивать, чтобы был должным образом представлен весь спектр разнообразия в субсекторе маломасштабного рыболовства, включая все звенья производственно-сбытовой цепочки, для чего должны создаваться полноправные, демократические и репрезентативные структуры. Особое внимание следует уделять необходимой деятельности по обеспечению справедливого представительства женщин в таких структурах. В меру целесообразности и необходимости, следует предусматривать специальные пространства и механизмы, дающие женщинам возможность самостоятельно организовываться на различных уровнях для решения особо важных для них вопросов.

12.2 Государствам и другим заинтересованным сторонам следует обеспечивать наращивание потенциала, к примеру, через программы развития, чтобы маломасштабное рыболовство могло воспользоваться рыночными возможностями.

12.3 Всем сторонам следует признавать, что развитие потенциала должно строиться на существующих знаниях и навыках. Это должен быть двунаправленный процесс передачи знаний, обеспечивающий гибкие и подходящие способы обучения, отвечающие потребностям каждого человека, включая мужчин, женщин, а также уязвимые и социально обособленные

группы. Кроме того, развитие потенциала должно предусматривать укрепление устойчивости к внешним воздействиям и способности к адаптации общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, во взаимосвязи с УРБ и АИК.

12.4 Правительственным органам и агентствам всех уровней следует работать над получением знаний и навыков, необходимых для поддержки развития маломасштабного рыболовства и, в меру целесообразности, содействовать успеху механизмов совместного управления. Особое внимание надлежит уделять децентрализованным и местным правительственным структурам, непосредственно участвующим в процессах регулирования и развития вместе с общинами, занимающимися маломасштабным рыболовством, в том числе в сфере научных исследований.

### **13. ПОДДЕРЖКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И МОНИТОРИНГ**

13.1 Все стороны призываются к применению настоящих Руководящих принципов в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами.

13.2 Государствам и всем другим сторонам следует создавать условия для повышения эффективности помощи и ответственного использования финансовых ресурсов. Партнерам по развитию, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям рекомендуется поддерживать добровольные усилия государств, направленные на применение настоящих Руководящих принципов, в том числе в рамках сотрудничества в формате Юг–Юг. Такая поддержка могла бы включать техническое сотрудничество, финансовую помощь, наращивание институционального потенциала, распространение знаний и обмен опытом, помощь в разработке национальных правил в сфере маломасштабного рыболовства и передачу технологий.

13.3 Государствам и всем другим сторонам следует совместно вести работу по обеспечению осведомленности о настоящих Руководящих принципах, в том числе распространять в переводах их упрощенные варианты, что послужит благу всех людей, занятых а маломасштабном рыболовстве. Государствам и всем другим сторонам надлежит разработать специальный комплект материалов по гендерной проблематике, что позволит обеспечить эффективность распространения информации по вопросам гендерного равенства и роли женщин в маломасштабном рыболовстве и высветить шаги, которые необходимо предпринять для повышения их статуса и улучшения условий их труда.

13.4 Государствам следует признавать важность систем мониторинга, позволяющих государственным органам оценивать ход достижения поставленных целей и выполнения рекомендаций, содержащихся в настоящих Руководящих принципах. Следует предусмотреть оценку воздействия в плане пользования благами постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности и в плане искоренения бедности. Следует предусмотреть механизмы, позволяющие в рамках обратной связи использовать результаты мониторинга в целях формирования и осуществления соответствующих политических мер. При осуществлении мониторинга следует учитывать гендерную проблематику, для чего следует применять гендерно дифференцированные подходы, показатели и данные. Государствам и всем сторонам следует разработать методики оценки, позволяющие лучше понять и задокументировать реальный вклад маломасштабного рыболовства, в том числе как мужчин, так и женщин, в устойчивое управление ресурсами на благо продовольственной безопасности и искоренения бедности.

13.5 В целях надзора за осуществлением Руководящих принципов государствам следует, в меру целесообразности, содействовать созданию на национальном уровне платформ с представительством различных секторов и сильным представительством ОГО. Законных представителей общин, занимающихся маломасштабным рыболовством, следует привлекать как к разработке, так и к реализации стратегий осуществления Руководящих принципов, равно как к деятельности по мониторингу.

13.6    ФАО следует содействовать и оказывать поддержку разработке Глобальной программы помощи и региональных планов действий в поддержку осуществления настоящих Руководящих принципов.